


## 事業名

- ① ガイドブック  
「となりの外国人とのおつきあい」 作成
- ② 「外国人のためのやさしい京都マナー講座」  
YouTube 版 作成

## 実施団体

がいこくじん じょせい かい  
**外国人女性の会**  
ぱる よん  


## ① ガイドブック「となりの外国人とのおつきあい」



### 外国人とお付き合いする方法 早見表



どの言葉で話したらよいか		
Page 6 まずは日本語で話してみよう(やさしい日本語) 日本語が通じない場合	Page 12 外国人との会話に 役立つ翻訳アプリ	
Page 10 簡単!指さし英会話! 日本語が通じない場合	英語が通じない場合	
Page 11 もっと知りあうための便利な英会話の例	英語が通じない場合	
習慣・マナー・情報をどのように伝えたらよいか		
ごみを出すルール 役立つ例文 17 手渡しシート 22	災害時の避難場所 役立つ例文 19 手渡しシート 24	町内会 入会をすすめる 役立つ例文 16 手渡しシート 20
外国人が外国語で相談できる場所・病院		Page 27
来日間もない外国人がとまどいがちなこと		Page 28

パルヨンのホームページには英語以外の言語での訳文もあります。



ガイドブック「となりの外国人とのおつきあい」は、日本人に向けたガイドブックです。外国人のご近所さんに声をかけ、地域のルールを伝え、楽しい近所づきあいを始めてみてください。仲良くなることで無用なトラブルが避けられ、世界が広がるかもしれません。冊子は、上京区役所で無料配布をしています。また、パルヨンのホームページから、PDFを全ページダウンロードできます。  
<https://paruyon.jimdo.com/tonarinogaikokujin/>



 パルヨンは、ガイドブック作成により、地域力の向上に貢献したと認められ、平成29年度きょうと地域力アップ貢献事業者等として京都市より表彰されました。

## ② 「外国人のためのやさしい京都マナー講座」 YouTube 版



動画「日本暮らし 近所の人と仲良くなる方法」

- 1、引っ越した時の挨拶
- 2、たくさんの友達が遊びに来る時
- 3、昔からの変わった挨拶

パルヨンが上京区役所で定期的実施していた「外国人のためのやさしい講座シリーズ」から、特に人気のある「京都マナー講座」の YouTube 版を作成しました。

「YouTube パルヨン」で検索してください。



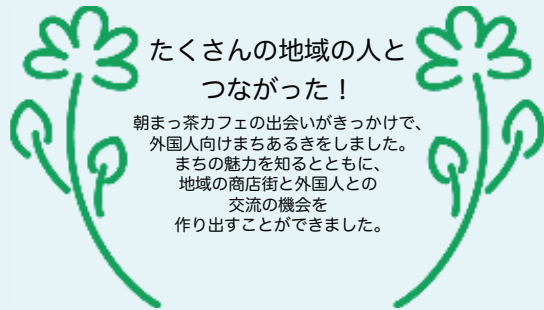
↑「外国人・外国人支援活動をしている  
方のためのわかりやすい京都マナー講座」の様子  
2018年1月21日実施

同講座の案内と  
YouTube 版のボランティア募集のちらし→



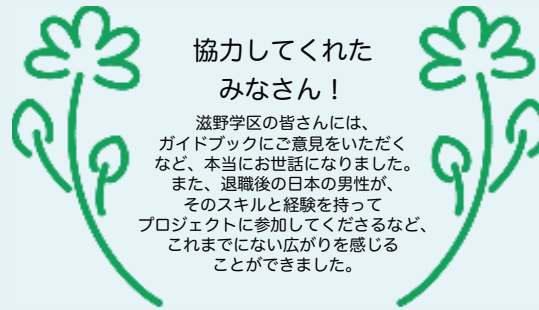
↑「わかりやすい講座シリーズ」は、初めての取り組みとして、日本人のための「やさしい日本語」の講座も開催しました。2017年12月2日実施

## 2017年に実施したことの中から、よかったこと！



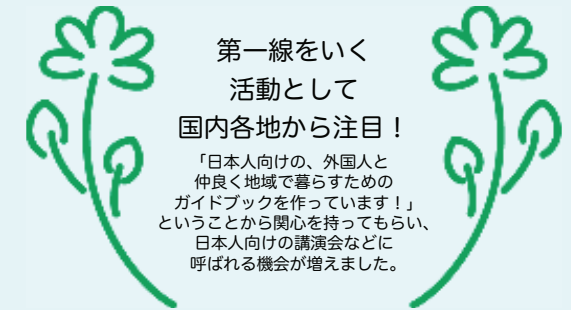
たくさんの地域の人と  
つながった！

朝まっ茶カフェの出会いがきっかけで、外国人向けまちあるきをしました。まちの魅力を知るとともに、地域の商店街と外国人との交流の機会を作り出すことができました。



協力してくれた  
みなさん！

滋野学区の皆さんには、ガイドブックにご意見をいただくなど、本当にお世話になりました。また、退職後の日本の男性が、そのスキルと経験を持ってプロジェクトに参加して下さるなど、これまでにない広がりを感じる事ができました。



第一線をいく  
活動として  
国内各地から注目！

「日本人向けの、外国人と仲良く地域で暮らすためのガイドブックを作っています！」ということから関心を持ってもらい、日本人向けの講演会などに呼ばれる機会が増えました。

今後は、外国人女性のためのピア・サポート・カウンセリングの実施や、YouTube 版の講座をもっとわかりやすくアップデートすること、日本人にむけた、外国人とのおつきあいのコツを広める講座の実施などの計画を進めていきます。